

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2011-02-21. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, FEBRUARY 24, 2011. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2011-02-21. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 24 FÉVRIER 2011, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2011/11-02-21.2a/11-02-21.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2011/11-02-21.2a/11-02-21.2a.html

-
1. *Halifax Regional Municipality v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33876)
 2. *G.R.D. c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33926)
 3. *K.T. v. Minister of Community Services (Colchester District Office)* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33924)
 4. *Ivanco Keremelevski v. Canada Post Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33954)
 5. *Malcolm Albert Tremblay c. Municipalité du Lac Beauport et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33953)

6. *Richard Beauchemin c. Micheline Rioux, ès qualités de syndic de la Chambre de la sécurité financière (Qc) (Civile) (Autorisation) (33877)*

33876 Halifax Regional Municipality v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Judicial review -- Municipal law – Taxation – Real property tax – Payments made by Federal Crown in lieu of real property tax -- Assessed value of Halifax Citadel -- Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Minister is unconstrained by the assessed value of the property determined by the assessment authority in determining the property value of a federal property for purposes of the *PILT Act* -- Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the Minister acted reasonably in determining the property value of the Halifax Citadel lands (adopting the determination of the Dispute Advisory Panel appointed under the *Act*), and in particular in valuing the portion of the lands upon which are located improvements which are exempt from payments in lieu of taxes, representing 47 of 49 acres of the site, at \$10 – Whether the Court should consider the present case as it raises similar issues as *Montréal (City) v. Montréal Port Authority* 2010 SCC 14, [2010] 1 S.C.R. 427, but from the perspective of assessed value -- *Payments in Lieu of Taxes Act*, R.S.C. 1985, c. M-13.

The issue in this case stems from the determination of the value of the Halifax Citadel for purposes of federal payments in lieu of taxes pursuant to the *Payments in Lieu of Taxes Act*, R.S.C. 1985, c. M-13 (“PILT Act”). The Citadel is a national historic site and is zoned as a regional park. In this case, the Minister had adopted the assessment of the value of the Citadel contained in the Report of a Dispute Advisory Panel appointed under the PILT Act when a taxing authority disagrees with the Minister’s assessment of the value of federal property.

The Federal Court granted an application for judicial review to the Applicant, Halifax Regional Municipality and the Minister’s decision denying Halifax’s application was quashed and the matter was remitted to the Minister for a new determination in accordance with the reasons provided.

The Federal Court of Appeal allowed the Minister's appeal with respect to the valuation of the land at the Citadel, and to that extent, set aside the Application Judge’s order and dismissed Halifax’s application for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed the Minister’s appeal with respect to the valuation of the casemates and demi-casemates and to that extent, affirmed the Application Judge’s order.

June 26, 2009
Federal Court
(Phelan J.)
2009 FC 670

Application for judicial review granted and Minister’s decision denying Halifax’s application quashed; matter remitted to Minister for a new determination.

July 21, 2010
Federal Court of Appeal
(Blais, Evans and Sharlow (dissenting) JJ.A.)
2010 FCA 196

Minister’s appeal with respect to valuation of land allowed; Minister’s appeal with respect to the valuation of the casemates and demi-casemates dismissed.

September 28, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33876 Municipalité régionale de Halifax c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le

ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Droit municipal – Fiscalité – Impôt foncier – Paiements faits par l'État fédéral en remplacement de l'impôt foncier – Valeur imposable de la citadelle de Halifax – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que le ministre n'est pas lié par la valeur imposable du bien déterminée par l'autorité évaluatrice en déterminant la valeur foncière d'une propriété fédérale aux fins de la *LPRI*? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que le ministre avait agi raisonnablement en déterminant la valeur foncière des terrains de la citadelle de Halifax (adoptant la détermination du Comité consultatif sur le règlement des différends nommé en vertu de la loi) et en particulier en évaluant à 10 \$ la partie des terrains sur lesquels sont situées des améliorations qui sont exclues des paiements en remplacement de l'impôt, c'est-à-dire 47 des 49 acres de l'emplacement? – La Cour devrait-elle se pencher sur la présente affaire, vu qu'elle soulève des questions semblables à celles qui avaient été soulevées dans *Montréal (Ville) c. Administration portuaire de Montréal* 2010 CSC 14, [2010] 1 R.C.S. 427, mais du point de vue de la valeur imposable? – *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*, L.R.C. 1985, ch. M-13.

La question en litige en l'espèce découle de la détermination de la valeur de la citadelle de Halifax aux fins des paiements fédéraux en remplacement d'impôts en vertu de la *Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts*, L.R.C. 1985, ch. M-13 (la « *LPRI* »). La citadelle est un site historique national et est désignée parc régional aux fins du zonage. En l'espèce, le ministre avait adopté l'évaluation de la valeur de la citadelle établie dans le rapport du Comité consultatif sur le règlement des différends nommé en vertu de la *LPRI* lorsqu'une autorité taxatrice est en désaccord avec l'évaluation du ministre d'une propriété fédérale.

La Cour fédérale a accueilli une demande de contrôle judiciaire de la demanderesse, la Municipalité régionale de Halifax, infirmé la décision du ministre de rejeter la demande de Halifax et renvoyé la question au ministre pour une nouvelle détermination conformément aux motifs fournis.

La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel du ministre à l'égard de l'évaluation du terrain à la citadelle et, dans cette mesure, a annulé l'ordonnance du juge de première instance et rejeté la demande de contrôle judiciaire de Halifax. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel du ministre à l'égard de l'évaluation des casemates et des demi-casemates et dans cette mesure, elle a confirmé l'ordonnance du juge de première instance.

26 juin 2009
Cour fédérale
(Juge Phelan)
2009 CF 670

Demande de contrôle judiciaire, accueillie et décision du ministre de rejeter la demande de Halifax, infirmée; question renvoyée au ministre pour une nouvelle détermination.

21 juillet 2010
Cour d'appel fédérale
(Juges Blais, Evans et Sharlow (dissidente))
2010 CAF 196

Appel du ministre à l'égard de l'évaluation du terrain, accueilli; appel du ministre à l'égard de l'évaluation des casemates et des demi-casemates, rejeté.

28 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33926 **G.R.D. v. Her Majesty the Queen**
(Que.) (Criminal) (By Leave)

(PUBLICATION BAN ON PARTY) (PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Youth - Evidence - Admissibility - Confessions - Expert evidence - Wiretap - Charge to jury -

Crown's argument - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that statements made by Applicant to special education technician not privileged - Whether Court of Appeal erred in law in finding wiretap admissible and charge to jury sufficient - Whether Court of Appeal erred in law in finding that interpretation of telephone conversations was within expert's area of expertise and that charge to jury was sufficient - Whether Court of Appeal erred in finding expert's testimony on Applicant's street gang membership admissible - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that Crown's argument not unlawful or prejudicial to Applicant.

On October 23, 2005, members of the Crips, a gang also known as the Blues, were commemorating the murder of one of their own, Passius Rydewood, at the Aria bar in Montréal. There was a rumour going around that Raymond Ellis, who was at the bar, was responsible for killing Mr. Rydewood. Mr. Ellis was attacked by about 20 individuals and stabbed several times. He died in the hospital from massive internal and external bleeding resulting from 11 stab wounds in his back. Six individuals, including the Applicant, were indicted for Mr. Ellis' murder. The Applicant, who was a minor at the time of the offence, was tried separately from the others. While awaiting trial, he was on remand at a youth centre, where he allegedly made an admission of guilt to a special education technician concerning Mr. Ellis' murder. In the Quebec Superior Court, the trial judge authorized the prosecution to file in evidence the Applicant's admission to the technician and four conversations between the Applicant and his mother that had been recorded while he was on remand at the youth centre. The judge also authorized Detective Sergeant Jean-Claude Gauthier to testify as an expert on street gangs. The jury convicted the Applicant of second degree murder. The Court of Appeal concluded that the Applicant's grounds of appeal did not warrant its intervention and dismissed the appeal.

March 20, 2008
Quebec Superior Court
(Bourque J.)

Applicant convicted of second degree murder

September 14, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Rochette and Doyon JJ.A.)
2010 QCCA 1627

Appeal dismissed

November 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33926 **G.R.D. c. Sa Majesté la Reine**
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Adolescents - Preuve - Admissibilité - Confessions - Preuve d'expert - Écoute électronique - Exposé au jury - Plaidoirie de la Couronne - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que les déclarations du demandeur à une technicienne en éducation spécialisée ne relevaient pas d'un privilège? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant à l'admissibilité de l'écoute électronique et la suffisance des directives au jury? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'interprétation des conversations téléphoniques relevait du domaine d'expertise de l'expert et que les directives au jury étaient suffisantes? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant à l'admissibilité du témoignage de l'expert quant à l'adhésion du demandeur à un gang de rue? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que la plaidoirie de la Couronne n'avait pas été illégale et préjudiciable pour le demandeur?

Le 23 octobre 2005, des membres des *Crips*, un gang aussi connu sous le nom de *Bleus*, commémorent au bar Aria à Montréal l'assassinat d'un des leurs, Passius Rydewood. Une rumeur circule : Raymond Ellis, présent au bar,

serait responsable de l'assassinat de M. Rydewood. M. Ellis est assailli par une vingtaine de personnes et poignardé à plusieurs reprises. Il décède à l'hôpital à la suite d'hémorragies internes et externes massives causées par onze blessures d'armes blanches au dos. Six personnes, dont le demandeur, sont mises en accusation pour le meurtre de M. Ellis. Le demandeur, mineur au moment de l'infraction, est jugé séparément des autres. En attendant son procès, le demandeur est en détention préventive dans un centre de jeunesse, où il aurait fait un aveu de culpabilité à une technicienne en éducation spécialisée concernant le meurtre de M. Ellis. En Cour supérieure du Québec, la juge de première instance autorise la poursuite à déposer en preuve l'aveu du demandeur à la technicienne ainsi que quatre conversations entre le demandeur et sa mère, enregistrées alors qu'il est détenu au centre de jeunesse. La juge autorise également le sergent-détective Jean-Claude Gauthier à témoigner en tant qu'expert en gangs de rue. Le jury rend un verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel conclut que les moyens d'appel du demandeur ne peuvent justifier son intervention et rejette l'appel.

Le 20 mars 2008
Cour supérieure du Québec
(La juge Bourque)

Verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré

Le 14 septembre 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Rochette et Doyon)
2010 QCCA 1627

Appel rejeté

Le 4 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33924 K.T. v. Children and Family Services of Colchester County [now Minister of Community Services (Colchester District Office)]
(N.S.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

Family law – Child in need of protection – Statutes – Interpretation – Courts – Jurisdiction – Access following a permanent care order - Interpretation of the court's powers when exercising jurisdiction under the *Children and Family Services Act*, R.S.N.S., c. 5.

Hubley J. made an order placing two of the applicant's young children into the permanent care and custody of the respondent agency. The order awarded continued access to the applicant and other family members. The respondent appealed the access provisions. The Court of Appeal allowed the appeal and overturned the access provisions of the orders.

February 8, 2010
Family Court of Nova Scotia
(Hubley J.)

Order placing children in permanent care and custody of the respondent with ongoing access

September 9, 2010
Nova Scotia Court of Appeal
(MacDonald C.J.N.S. and Fichaud and Farrar JJ.A.)

Appeal allowed without costs; provisions respecting access rescinded

November 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33924 K.T. c. Children and Family Services of Colchester County [maintenant Minister of Community Services (Bureau de district de Colchester)]
(N.-É.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Lois – Interprétation – Tribunaux – Compétence – Droit de la famille – Enfant ayant besoin de protection – Interprétation des pouvoirs de la cour dans l’exercice de sa compétence sous le régime de la Children and Family Services Act, R.S.N.S., ch. 5.

Le juge Hubley a ordonné que deux des enfants en bas âge de la demanderesse soient confiés à la garde permanente de l’agence défenderesse. Dans son ordonnance, le juge a accordé le droit de visite à la demanderesse et aux autres membres de la famille. La défenderesse a interjeté appel à l’encontre des dispositions relatives au droit de visite. La cour d’appel a accueilli l’appel et a annulé les dispositions de l’ordonnance relatives au droit de visite.

8 février 2010
Tribunal de la famille de la Nouvelle-Écosse
(juge Hubley)

Il est ordonné que les enfants soient confiés à la garde permanente de la défenderesse et un droit de visite est accordé

9 septembre 2010
Cour d’appel de la Nouvelle-Écosse
(juge en chef MacDonald et juges Fichaud et Farrar)

Appel accueilli sans dépens; dispositions concernant le droit de visite annulées

4 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

33954 Ivanko Keremelevski v. Canada Post Corporation
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeals – Stay – Whether court of appeal erred in staying the Applicant’s appeal pending the posting of security for costs

Mr. Keremelevski brought an action against Canada Post Corporation because some of the mail he received was opened. The court granted Canada Post’s motion to have the action summarily dismissed. Mr. Keremelevski brought three appeals from that decision.

May 13, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Powers J)

Respondent’s motion to summarily dismiss Applicant’s claim adjourned

July 2, 2010
Supreme Court of British Columbia
(Loo J.)

Respondent’s motion to strike statement of claim granted

August 30, 2010
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)

Applicant’s motion for indigent status dismissed; Applicant’s appeal stayed pending payment of security for Respondent’s costs in the amount of

(Finch C.J.)	\$5,000
November 9, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
January 10, 2011 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to serve and file application for leave filed

33954 Ivanco Keremelevski c. Société canadienne des postes
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Appels – Sursis – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur en suspendant à l’appel du demandeur en attendant le versement d’un cautionnement pour les dépens?

M. Keremelevski a intenté une action contre la Société canadienne des postes parce qu’une partie du courrier qu’il avait reçu avait été ouvert. La cour a accueilli la requête de la Société canadienne des postes visant à obtenir le rejet sommaire de l’action. M. Keremelevski a interjeté trois appels de cette décision.

13 mai 2010 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Powers)	L’audition de la requête de la défenderesse visant à obtenir le rejet sommaire de l’action du demandeur est ajournée
---	--

2 juillet 2010 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Loo)	La requête de la défenderesse visant à obtenir la radiation d’une déclaration est accueillie
---	--

30 août 2010 Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juge en chef Finch)	La requête du demandeur visant à se faire déclarer indigent est rejetée; l’appel du demandeur est suspendu en attendant le versement d’un cautionnement de 5 000 \$ pour les dépens de la défenderesse
--	--

9 novembre 2010 Cour suprême du Canada	Demande d’autorisation d’appel déposée
---	--

10 janvier 2011 Cour suprême du Canada	La requête en prorogation du délai prévu pour la signification et le dépôt de la demande d’autorisation est déposée
---	---

33953 Malcolm Albert Tremblay v. Municipality of Lac-Beauport, Daniel Cimon
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Appeals - Judgments and orders - Interlocutory order - Contempt of court - Decision dismissing motion for leave to appeal rule ordering Applicant to appear for contempt of court - Whether Quebec Court of Appeal correctly dismissed motion for leave to appeal.

The Applicant, Mr. Tremblay, began building a residence on land he owned in the Municipality of Lac-Beauport,

the Respondent. The Municipality brought a motion to institute proceedings for a provisional, interlocutory and permanent injunction to stop the work, which it considered unlawful. The Superior Court issued a provisional injunction, and an out-of-court settlement agreement was then entered into by the parties and homologated. Under the agreement, Mr. Tremblay undertook to obtain permission to build or, failing that, to restore the site to its original condition. Alleging that Mr. Tremblay had not complied with the terms of the agreement, the Municipality brought a motion for a special rule ordering him to appear in the Superior Court on a charge of contempt of court. That motion was allowed.

Mr. Tremblay then filed a motion for leave to appeal the rule ordering him to appear, but Gagnon J.A. of the Court of Appeal dismissed the motion on the basis that such a rule is not subject to appeal and that the grounds relied on by Mr. Tremblay challenged the appropriateness of a contempt order and not the rule ordering him to appear.

July 22, 2010 Quebec Superior Court (Gosselin J.) 2010 QCCS 3336	Rule ordering Applicant to appear for contempt of court issued
---	--

August 10, 2010 Quebec Superior Court (Soldevila J.)	Hearing date set
--	------------------

September 21, 2010 Quebec Court of Appeal (Gagnon J.A.) 2010 QCCA 1751	Motion for leave to appeal dismissed
---	--------------------------------------

November 9, 2010 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time to serve and file application for leave to appeal filed
---	---

33953 Malcolm Albert Tremblay c. Municipalité du Lac Beauport, Daniel Cimon
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Appels - Jugements et ordonnances - Ordonnance interlocutoire - Outrage au tribunal - Décision rejetant une requête pour permission d'en appeler d'une ordonnance de comparaître pour outrage au tribunal - La Cour d'appel du Québec a-t-elle eu raison de rejeter la requête pour permission d'appel?

Le demandeur, M. Tremblay, a entrepris de construire une résidence sur des terrains lui appartenant et situés sur le territoire de la Municipalité du Lac-Beauport intimée La Municipalité a déposé une requête introductive d'instance en injonction provisoire, interlocutoire et permanente afin de faire arrêter les travaux, qu'elle estimait illégaux. La Cour supérieure a délivré une injonction provisoire, et une entente de règlement hors cour est ensuite intervenue entre les parties et a été homologuée. En vertu de cette entente, M. Tremblay s'engageait à obtenir une autorisation de construire et, à défaut, à remettre les lieux en état. La Municipalité, alléguant que M. Tremblay ne s'était pas conformé aux termes de l'entente, a présenté une requête pour délivrance d'une ordonnance spéciale de comparaître à une accusation d'outrage au tribunal devant la Cour supérieure. Cette requête a été accueillie.

M. Tremblay a alors déposé une requête pour permission d'en appeler de l'ordonnance de comparaître, mais le juge Gagnon de la Cour d'appel a rejeté la requête au motif qu'une telle ordonnance n'est pas sujette à appel et que les moyens invoqués par M. Tremblay s'attaquent à l'opportunité d'une ordonnance pour outrage au tribunal et non à l'ordonnance de comparaître.

Le 22 juillet 2010
Cour supérieure du Québec
(Le juge Gosselin)
2010 QCCS 3336

Ordonnance de comparaître pour outrage au tribunal prononcée

Le 10 août 2010
Cour supérieure du Québec
(La juge Soldevila)

Date d'audience fixée

Le 21 septembre 2010
Cour d'appel du Québec
(Le juge Gagnon)
2010 QCCA 1751

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 9 novembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel déposées

33877 **Richard Beauchemin v. Micheline Rioux, in her capacity as syndic of the Chambre de la sécurité financière**
(Que.) (Civil) (By Leave)

Law of professions – Discipline – Financial adviser fined for not properly informing clients on some occasions and thereby selling products not wanted by clients – Whether courts approved quasi-judicial decision that was incorrect as regards standard of review and application of criminal law principles in disciplinary law.

In 1994, 1999 and 2004, Mr. Beauchemin, a financial adviser, suggested to two couples, one from Montréal and the other from Laprairie, that they take out a new life insurance policy for each person for a higher amount than the policies they held at the time. He explained to them that this would [TRANSLATION] “pay up” the previous contracts, but in fact the result was that the premiums for one policy were borrowed from the other. In both cases, the clients received documents from Clarica, the insurance company, informing them of a premium loan. The clients were puzzled and called their adviser for an explanation, and in both cases he suggested that they not worry about it. The discipline committee reprimanded Mr. Beauchemin for violating his clients’ trust and fined him \$2,000 per offence.

April 12, 2010
Court of Québec
(Judge Keable)
Neutral citation: 2010 QCCQ 3895

Disciplinary decision upheld as regards merits and penalty

June 30, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond J.A.)
Neutral citation: 2010 QCCA 1235

Leave to appeal refused

September 29, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33877 Richard Beauchemin c. Micheline Rioux, en sa qualité de syndic de la Chambre de la sécurité financière
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit des professions – Discipline – Amendes imposées à un conseiller financier pour n’avoir pas informé adéquatement ses clients en quelques occasions et avoir obtenu ainsi la vente de produits non désirés – Les tribunaux ont-ils cautionné une décision quasi judiciaire erronée quant à la norme de contrôle et quant à l’application des principes de droit criminel en droit disciplinaire?

En 1994, 1999 et 2004, le conseiller Beauchemin a proposé à deux couples, l’un de Montréal et l’autre de Laprairie, de souscrire pour chaque personne une nouvelle police d’assurance vie plus importante que celle jusque-là détenue, en leur exposant que cette opération permettait de « libérer » les contrats précédents; le résultat était plutôt à l’effet que les primes d’une police étaient empruntées sur l’autre. Dans les deux cas, les clients ont reçu des documents de l’assureur Clarica les informant d’un emprunt de primes et, intrigués, ont fait appel à leur conseiller pour obtenir des explications; dans les deux cas, le conseiller a suggéré aux clients de ne pas s’en occuper. Le comité de discipline a blâmé M. Beauchemin pour avoir trompé la confiance de ses clients et lui a imposé 2 000\$ d’amende par infraction.

Le 12 avril 2010
Cour du Québec
(Le juge Keable)
Référence neutre : 2010 QCCQ 3895

Décision disciplinaire maintenue quant au fond et quant à la sanction.

Le 30 juin 2010
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Le juge Dalphond)
Référence neutre : 2010 QCCA 1235

Permission d’appel refusée.

Le 29 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée